



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo dell'insegnamento: ML scritta italiano-spagnolo

Corso: **Mediazione linguistica**

Docente: Flavia Puppo

Obiettivi formativi:

Allenare gli studenti nella traduzione di testi di carattere generale.

Allenare gli studenti a utilizzare la traduzione automatica (deepL translator) e a fare post-editing.

Allenare gli studenti nell'elaborazione di glossari e ricerche di lessico su Internet.

Riflettere su alcune differenze tra l'italiano e lo spagnolo.

Articolazione dei contenuti:

Gli studenti tradurranno dei testi variati (una cartella a settimana) e presenteranno in modo individuale dei testi tradotti dalla IA e il loro post-editing.

Metodologia formativa:

Durante le lezioni si svolgeranno le seguenti attività:

- correzione e discussione durante le lezioni dei testi già tradotti da loro
- ricerca di lessico nuovo, confronto tra le soluzioni di vari vocabolari, internet, ecc.
- falsi amici

Materiale didattico di supporto:

testi di vari generi che gli studenti potranno scaricare dalla piattaforma Moodle (per esempio, testi divulgativi, testi semplici giornalistici, ecc.)

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere (se applicabile):

2 valutazioni continue (scelta concordata con gli studenti di un testo lavorato in classe)

Modalità di verifica dell'apprendimento:

valutazione continua

Eventuale bibliografia di riferimento